

## BERNAT METGE Y SU MUERTE

Sobre Bernat Metge fueron recogidos bastantes documentos que nos han hecho conocer mucho de su vida pública y poco de su vida privada: ya que provenientes en su casi totalidad de los Archivos Reales, hoy conservados en el Archivo de la Corona de Aragón, se refieren a su vida de servidor de la corona y a los muchos cargos y bienandanzas que logró las varias veces que fué privado, y a sus desgracias también, que sus escritos dicen algo de ellas y los documentos lo han confirmado. Pero de su vida queda mucho por saber. Las fechas de nacimiento y muerte, aún no eran conocidas. Miquel i Planas<sup>1</sup>, Rubió i Lluch<sup>2</sup>, Soldevila<sup>3</sup>, F. Martorell<sup>4</sup> y M. de Riquer<sup>5</sup>, publicaron los documentos que conocemos referentes a la vida de B. M.; abarcan éstos de 1377 a 1410<sup>6</sup>. Después de esta fecha, coincidiendo con la muerte de Martín y el fin de la casa de Barcelona, se extinguía para nuestro conocimiento el rastro de B. M. Por ello se creyó su muerte poco después de la del rey Martín; después de agosto de 1410<sup>7</sup>.

Pero por los documentos que como apéndice a estas notas se publican, queda ésta determinada entre los límites que forman las dos fechas de 9 de septiembre de 1412 y 19 de febrero de 1414; al escribir la carta primera de las aquí publicadas, B. M. vivía, o al menos ésta era la creencia de la cancillería real; en

<sup>1</sup> *Lo somni d'en Bernat Metge*. Barcelona 1907; *Un autògraf d'en B. M.* a *Bibliofília* 23 (1917) p. 370.

<sup>2</sup> *Documents per la història de l. cultura catalana mig-evil*, Barcelona 1921.

<sup>3</sup> *Documents relatius a Bernat Metge*, *EUC*, 6 (1912), pàgs. 46,199,472.

<sup>4</sup> *Epistolari del segle XV*, Barcelona, *Els Nostres Clàssics*, 1926.

<sup>5</sup> *Notes a Bernat Metge*, *EUC*, 1933, en prensa.

<sup>6</sup> En los trabajos ya citados de Miguel i Planas, Rubió i Lluch, Soldevila y M. de Riquer se publican unos 60 documentos sobre Bernat Metge de los años 1377, 1380, 1383-85, 1388, 1390-93, 1395-97, 1399, 1402, 1404-1410. De antes de 1396 un doc. no datado en ROCA, J. M., *Johan I d'Aragó*, p. 138 (ACA, Juan I, caja 9).

<sup>7</sup> El rey Martín murió en junio: F. Martorell publicó un documento referente a B. M. del 30 de agosto.

la segunda ya había muerto. Ocurrió, pues, durante este año y medio el día de su fallecimiento.

Hay que comentar también el contenido de la primera carta, cuyo contexto no se aparta de las fórmulas de cancillería: ninguna familiaridad aparece en ella, ni nada tampoco que aminore lo rígido de las fórmulas y lo imperativo del mandato. De ella dedúcese que habían cesado sus servicios en la cancillería como secretario encargado de los negocios de Sicilia<sup>8</sup>, que sabemos estaban a su cargo poco años antes, y, por haber dejado de estarlo, el rey le pide la documentación a ellos referente que estuviera en sus manos, y también toda la que tuviera relación con la Corona. Esto último me inclina a creer que todos sus servicios cesaron con la entrada de la nueva dinastía, y que a B. M., una vez más, con nuevo rey le vino nueva desgracia.

Esta vez pudiera ser su estado físico la causa de su apartamiento de la Cancillería — muy pronto muere — pero también es probable que la motivaran causas políticas.

Conocemos sus amistosas relaciones con el conde de Urgel, rival de Fernando — el documento publicado por Martorell algo, aunque poco, dice de ellas — y conocemos también — en el *Somni* lo escribió — su devoción a Sibilia de Fortiá<sup>9</sup>, reina que fué, madre de la entonces condesa de Urgel. Alabanza difícil de hacer y sólo explicable en quien se encontraba seguro, y a quien una gran fidelidad ligaba, pues hay que recordar, para valorar el alcance de estas frases, los antiguos odios y la política de los hijos con respecto a la madrastra.

Pudieran hacer creer los textos aducidos que nos inclinábamos a explicar la salida de B. M. de la cancillería de Fernando por “urgelismo” más o menos abiertamente profesado; y que por estar quizás ligado a la camarilla de la reina Sibilia continuó luego tan fiel a su partido como a su memoria — aunque merced a razones que no nos alcanzan siguiera cerca de los

<sup>8</sup> MIQUEL I PLANAS, *Lo Somni*, doc. V, de 3-x-1409.

<sup>9</sup> “¿Qui et poria dar entenent la fortalesa de cor, e esforç e gran paciència de la regina dona Sibilla d'Aragó e lo gran saber e bon enteniment que hagué? Moltes vegades me són meravellat de Nostre Senyor Déu, com tan virtuós esperit ajustà a cos femeni, car digne fóra d'Escipió”. *Lo Somni*, ed. E. N. C., p. 144.

nuevos reyes en la cancillería y aún gozando de su privanza — y que luego, como otros de tal partido, fuera de los que apoyaban la casa condal de Urgel<sup>10</sup> en sus pretensiones, por fidelidad a la condesa y también enemistad al otro grupo.

Pero como, por otra parte, parece claro que B. M. fué educado en la Corte de Leonor de Sicilia, antecesora de Sibilia de Fortiá en el tálamo de Pedro y de ella guarda recuerdo y reconoce haber recibido de ella “molts beneficis e honor”<sup>11</sup>. Y también como por los documentos publicados por Soldevila le vemos de secretario de la reina Violante<sup>12</sup>, estos datos debilitan la hipótesis y nos presentan a B. M. como a hombre complicado y doble, que supo navegar en muchas aguas, y en el cual es difícil desentrañar los móviles.

Quede, sin embargo, expresada entre muchas dudas.

XAVIER DE SALAS

## Apéndice

### I

Zaragoza, 9 octubre 1412.

*Fernando I a Bernat Metge mandándole entregue a Diego García todos los documentos y registros referentes a Sicilia, o tocantes a la Corona, que estén en sus manos.*

Lo Rey

Nos havem mester necessariament los registres feyts per Mos-sen Jacme d'Ariço e altres cartes e scriptures tocants en qualsevol manera fets de Sicilia. E com, segons nos es estat dit, en poder vostre haia moltes de les dites cartes e scriptures, e que devets saber los dits registres on son. Perço us manam que tantost donets e liurets a'n Diego Garcia, lo qual trametem aqui per la dita rao, totes e qualsevol cartes e scriptures que tingats tocants en qualsevol manera feyts del dit regne, e encara totes altres tocants

<sup>10</sup> Vid. DOMÈNECH I MUNTANER, *La iniquitat de Casp*. Barcelona 1930, i SOLDEVILA, F., *Història de Catalunya*, Barcelona 1934, I, p. 384.

<sup>11</sup> *Lo Somni*, ed. cit., p. 78.

<sup>12</sup> SOLDEVILA, *Documents ... EUC*, 6(1912) p. 47 i 53.

nos e nostres affers per qualsevol raho o manera. E provehits que del liurament que'n farets aparega per carta publica. Dada en Çaragoça a .viii. dies de setembre del any .mccccxii. Rex Ferdinandus.

Al feel nostre en Bernat Metge

Raymundus de Combis mandato regis scribi  
fecit per Ffranciscum d'Aranda cons.

ACA, Reg. 2399, f. 1.

## 2

Zaragoza, 19 febrero 1414.

*Fernando I a Pere des Colls, notario de la ciudad de Barcelona, poseedor de las cartas y escrituras que fueron de B. M., quondam, mandándole entregue cierto documento referente a Sicilia.*

En Ffernando etc. Al feel nostre en Pere des Colls notari de la ciutat de Barcelona e tenent les notes e scriptures qui foren d'en Bernat Metge quondam, secretari del rey en Martí d'Arago, oncle nostre de gloriosa memoria. Salut e gracia. Per lo feel nostre en Pere Companyo, del inclit infant N'Alfonso primogènit nostre molt car secretari, som clarament informats que vos tenits e havets en les dites scriptures una informació de testimonis, la qual, enterveninthi lo dit Pere Companyo com a notari, fou presa en castell de Caller apres obte<sup>1</sup> del rey en Martí de Sicilia, cosi germa nostre, e per lo dit Pere, de manament del dit rey d'Arago al dessus dit Bernat Metge liurada, de certa esmena de moneda manada per lo dit rey de Sicilia estant en lo darrer article de la sua mort esser feta, segons se diu, en e per lo loch de Xurtino al noble e amat nostre Mossen Johan de Munchada. Per que, com vullam veure la dita informacio, vos manam espressament e de certa sciencia que translat de tota la informacio dessus dita clos e segellat, en tal manera que fe hi puxa esser donada, per lo portador de la present a nos de continent on que siam trametats. E aço per res no mudets o dilatets.

Dada en Çaragoça a .xviii. dies de ffebrer en l'any de la Nativitat de Nostre Senyor .m.cccc.xiiii. P. canc.

Jacobus Juglar mandato regis fecit per canc.

ACA, Reg. 2399, f. 105.

<sup>1</sup> Sicl, òbit *segurament*.

## 3

Perpiñán, 3 enero 1416.

*Fernando I a Bernardo des Coll que poseía las escrituras de B. M., pidiéndole cierto privilegio referente a Bellesguart.*

Pro curia

Fferdinandus etc. Ffidei nostro Bernardo de Colle notario civitatis Barchinone tenenti seu regenti notulas seu scripturas Bernardi Medici, olim secretarii domini regis Martini avunculi nostri memorie gloriose, salutem et gratiam. Cum nos habeamus valde necessarium in formam publicam redactum privilegium seu unionem quam dictus dominus rex avunculus noster fecit corone regie de domo vocata de Bellesguart, vobis dicimus et districte percipiendi mandamus, de certa sciencia et expresse, quatinus dictum privilegium seu unionem quam in dictis notulis seu scripturis invenietis in dictam formam publicam redactum seu redactam ffideli scriptori nostro Didaco Garcie, omni mora postposita, tradere et deliberare curetis. Nos enim pro salario et satisfaccione dicti contractus vobis decem florenos auri dari mandamus, quos noster thesaurarius tradi faciat incuntanter. Data in villa Perpiniani sub nostro sigillo secreto, et propter indisposicionem nostri corporis per nostrum carissimum primogenitum subsignata, tertia die ianuarii anno a Nativitate Domini .m.cccc.xvi. A. Primogenitus.

Petrus Margay mandato regis fecit in consilio.

ACA, Reg. 2390. f. 45 v.º

## 4

Perpiñán, 29 enero 1416.

*Fernando I a Bernardo des Coll repitiéndole lo ordenado en el documento anterior.*

Pro curia

Fferdinandus etc. Ffidei nostro Bernardo de Colle, notario civitatis Barchinone, salutem et graciám. Jam dudum literam vobis dirixisse meminimus infrascriptam. "Fferdinandus ..."

Nunc autem intellecto quod licet fueritis nostri pro parte instantissime requisitus ut ipsam complendo et exequendo literam

\* Sigue como el doc. n. 3 con alguna variante sin importancia.

privilegium seu unionem factam de dicta Turri in formam redactam publicam fidei nostro Didaco Guarsie tenenti claves archivi nostri regi traderetis, vos tamen, aserendo privilegium unionis predictæ non fuisse per dictum Bernardum Medici largomodo notatum, ipsum in formam publicam redigere renuistis. Quare vobis dicimus et mandamus de certa sciencia et expresse, sub incursu nostre indignacionis et ire, peneque ducentorum florenum auri de Aragonia de bonis vestris si contrafeceretis habendorum nostroque applicandorum erario, quatinus cedam seu notulam privilegii seu instrumenti dicte unionis in scripturis dicti Bernardi Medici sub quadam abbreviatura repertam iuxta stilum seu cursum ipsius Bernardi Medici et aliorum notariorum Barchinone redigatis, ipsum postmodum predicto Didaco Guarsie, ut in preinserta continetur littera, tribuendo, datis et solutis vobis pro dicto vestro salario decem florenis in ipsa litera preexpressis, hocque nullatenus inmutetis si dictam penam evitare. Data Perpiniani sub nostro sigillo secreto, et propter indisposicionem persone nostre per nostrum carissimum primogenitum subsignata, die .xxviii. januarii anno a Nativitate Domini millesimo quadringentesimo .xvi. De Ortigis. R.

Petrus Marguayl mandato regis in consilio.

ACA, Reg. 2390, f. 65.